

van het behandelde gebied. Raadpleeg voor de laserbehandeling in de PDT/LLT-modus de instructies in de LaserHF-handleiding. Breng de vezel in tot diep in de laesie. Activeer de laser gedurende de aanbevolen tijd en met het aanbevolen vermogen. Raadpleeg daartoe de handleiding. Beweeg de vezel gedurende de behandeling voortdurend door het behandelde gebied, zodat het licht niet alleen op één punt komt. Als de peri-implantitis zich rond het hele implantaat heeft uitgebreid, moet de behandeling zowel mesiaal als distaal worden uitgevoerd. Desinfecteer daarbij ook de inwendige oppervlakken van de suprastructuur. Breng de oplossing daarbij ook in de suprastructuur in, laat hem daar ca. 90 seconden inwerken en bestraal hem van iets boven de rand van de suprastructuur.

HR Upute za upotrebu

Za dezinfekciju periodontalnih džepova foto aktivacijom, te za tretmane kod pojave peri implantitisa uz upotrebu viskozih sredstava.

Sastav **LaserHF PARO-PDT** otopine: Medicinski tononium- klorid prah, voda, soda fosfat, hidroksi-metil-propil celuloza. 1ml sadrži 155 mg tononium-klorid praha.

Indikacije

Isključivo za dezinfekciju periodontalnih džepova u slučajevima periimplantitisa, uz upotrebu Lasera 660 nm.

Kontraindikacije i nuspojave

Poznate alergijske reakcije na neki od sastavnih dijelova **LaserHF PARO-PDT** otopine:

U postojećoj koncentraciji **LaserHF PARO-PDT** otopina ne stvara popratne efekte osim prolazne promjene u boji dentina (površinski). To se uklanja pranjem nakon dezinfekcije lezije kako je opisano u poglavlju "primjena".

Upozorenje

Mora se izbjegavati kontaminacija slinom kako bi se spriječila reinfekcija lezije. Izbjegavati dodir sa očima, a u slučaju dodira, odmah isprati sa vodom. Ne koristiti nakon isteka naznačenog roka upotrebe. LaserHF PARO-PDT otopina se ne smije skladištiti na temperaturi iznad 20 °C.

Ovaj proizvod je namjenjen za jednokratnu upotrebu. U slučaju ponovne upotrebe, njegova učinkovitost ne može biti zajamčena, a rizik od infekcije će biti značajno povećan.

Upotreba

Za tretman periodontalnih džepova:

Pripremite džep temeljitim skaliranjem i planiranjem površine zuba. Isperite krhotine i osigurajte da ne zaostane ni jedno veće krvarenje u području. Osigurajte da je područje izolirano od sline. Raspršite **LaserHF PARO-PDT** otopinu izravno u džep na način da otopinom ispunite džep do kraja, te da se malo prelijeva preko ruba. Aplikirajte **LaserHF PARO-PDT** otopinu nježno, otprilike 60 sekundi upotrebom aplikacijske kanile, kako bi osigurali da otopina dospije u dubinu džepa. Za slijedeći laserski tretman sa PDT/LLP modom, slijeđenjem korisničkih uputa za rad laserom, uvedite vlakno u leziju i postavite ga tako da je na dnu džepa i otprilike na sredini zuba. Ozračite u preporučenom vremenu i sa preporučenom snagom, prema korisničkim uputama za Laser. Vlakno bi trebalo biti uvijek u pokretu. Kada je spremno, nastavite sa povratnom procedurom.

Za tretman kod periimplantitisa:

Očistite leziju na uobičajen način. Nakon čišćenja zaustavljanja krvarenja, postavite otopinu izravno u leziju i omogućite da se džep napuni otopinom. Ostavite otopinu na 90 sekundi da bi osigurali da je ispunila cijelu dubinu džepa. Primijenite **LaserHF PARO-PDT** nježno, otprilike 60 sekundi, kako bi osigurali učinkovito punjenje dubine džepa. Za slijedeći laserski tretman u PDT/LLP modu, slijeđenjem korisničkih uputa za rad laserom, uvedite vlakno u leziju i postavite ga tako da je na dnu džepa i otprilike na sredini zuba. Ozračite u preporučenom vremenu i sa preporučenom snagom, prema korisničkim uputama za Laser. Ako se lezija proteže oko implantata, tretman se mora primijeniti i na mezijalni i na distalni aspekt strukture. Dodatno, unutarnja površina superstrukture bi se trebala također dezinficirati. Napunite unutarnju površinu superstrukture otopinom, ostavite na 90 sekundi, te korištenjem vlakna, postavite ga odmah iznad superstrukture, ozračite unutarnju površinu u preporučenom vremenu i sa preporučenom snagom, prema korisničkim uputama za Laser.

REF 155 031



HAGER & WERKEN GmbH & Co. KG · Ackerstraße 1 · 47269 Duisburg, Germany
T +49 (203) 99269-0 · F +49 (203) 299283 · www.hagerwerken.de

2011020305-05



LaserHF® PARO-PDT

Gebrauchsanweisung

Photoaktivierte Desinfizierung parodontaler Taschen und zur Periimplantitisbehandlung mit einer viskosen Lösung

Zusammensetzung der **LaserHF PARO-PDT** Lösung: Medizinisch zugelassenes Toloniumchloridpulver in einer Pufferlösung von Wasser mit Natriumphosphat und Hydroxylmethylpropylcellulose. 1 ml enthält 155 mg Tolonium-chloridpulver.

Anwendungen

Ausschließlich zur Desinfizierung der parodontalen Taschen und bei der Periimplantitis mit Laser 660 nm.

Gegenanzeigen und Nebeneffekte

Bekannte allergische Reaktionen auf Bestandteile der **LaserHF PARO-PDT** Lösung:

Die **LaserHF PARO-PDT** Lösung zeigt keine bekannten Nebeneffekte mit Ausnahme einer vorübergehenden Farbveränderung in der Dentinoberfläche. Diese Verfärbung wird durch den Spülvorgang abgewaschen.

Achtung

Die Verunreinigung der Behandlungsstelle mit Speichelflüssigkeit verhindern, um vor einer erneuten Infektion zu schützen. Vermeiden Sie den Kontakt der Lösung mit den Augen, falls dies doch geschieht, waschen Sie sofort mit Wasser, bis das Auge klar ist. Nach dem angegebenen Verfalldatum nicht mehr benutzen. Die LaserHF PARO-PDT Lösung bei Temperaturen unter 20 °C lagern.

Das Produkt ist zur einmaligen Anwendung bestimmt. Bei einer Wiederverwendung ist die Funktion des Produktes nicht gewährleistet und es besteht hohe Infektionsgefahr.

Anwendung

Zur Behandlung parodontaler Taschen:

Entfernen Sie vorsichtig die Ablagerungen und glätten Sie die Oberfläche des Zahnes. Spülen Sie die Ablagerungen heraus und stellen Sie sicher, dass grössere Blutungen gestoppt sind. Verhindern Sie, dass Speichelflüssigkeit an die Behandlungsstelle kommen kann. Geben Sie die **LaserHF PARO-PDT** Lösung bis zum leichten Überlaufen direkt in die Tasche. Um eine gute Verteilung in der Taschentiefe zu erreichen, durchmischen Sie die Lösung vorsichtig für ca. 60 Sekunden mit der Applikationsnadel. Für die anschließende Laserbehandlung im **PDT/LLT-MODUS**, befolgen Sie bitte den Anweisungen in der LaserHF Gebrauchsanleitung. Bringen Sie die Faser etwa in der Mitte des Zahnes bis an den Boden der Tasche. Aktivieren Sie den Laser mit der empfohlenen Zeit und Leistung, wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben. Während der Bestrahlung ständig die Faser in der Tasche bewegen und nicht an einem Punkt verbleiben. Im Anschluss fahren Sie mit der parodontologischen Behandlung fort.

Zur Behandlung der Periimplantitis:

Reinigen Sie die Behandlungsstelle in gewohnter Art, entfernen Sie dabei alle Ablagerungen. Nachdem größere Blutungen gestoppt sind, geben Sie die **LaserHF PARO-PDT** Lösung direkt in das Behandlungsfeld. Belassen Sie die Lösung dort für ca. 90 Sekunden, damit sie sich ausbreiten kann. Um eine gute Verteilung in der Taschentiefe zu erreichen, durchmischen Sie die Lösung vorsichtig für ca. 60 Sekunden mit der Applikationskanüle (Miraject Endo-Luer), um eine effektive Penetration in der Tiefe zu gewährleisten. Für die anschließende Laserbehandlung im **PDT/LLT-MODUS**, befolgen Sie bitte den Anweisungen in der LaserHF Gebrauchsanleitung. Bringen Sie die Faser bis in die Tiefe der Läsion. Aktivieren Sie den Laser mit der empfohlenen Zeit und Leistung, wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben. Während der Bestrahlung ständig die Faser in dem Behandlungsgebiet bewegen und nicht an einem Punkt verbleiben. Falls sich die Periimplantitis um das gesamte Implantat ausbreitet, sollte die Behandlung sowohl mesial als auch distal erfolgen. Dann sollte auch die innere Oberfläche der Superstruktur desinfiziert werden. Dazu ebenfalls die Lösung in die Superstruktur einbringen, für ca. 90 Sekunden dort belassen und mit dem Laser knapp über dem Rand der Superstruktur bestrahlen.

GB Directions for use

Photo-activated disinfection of periodontal pockets and for treatment of peri-implantitis using a viscous solution

Composition of **LaserHF Paro-PDT** solution: Medical grade tonium chloride powder, water, sodium phosphate buffer addition hydroxy methyl propyl cellulose. 1ml contains 155 mg tonium chloride powder

Indications

Exclusively for disinfection of periodontal pockets and in cases of peri-implantitis with Laser 660 nm

Contraindications and side effects

Known allergic reactions to any of the components of **LaserHF Paro-PDT** solution:

At the concentration provided, **LaserHF Paro-PDT** solution produces no side effect other than a transient colour change in the dentine on the surface. This is removed by the washing process performed after disinfection of the lesion as described in the application below.

Caution

Contamination with saliva must be avoided to prevent reinfection of the lesion. Avoid contact with eyes but in such cases wash out immediately with water until eye is clear. Do not use after the stated expiry date. The LaserHF Paro-PDT solution must not be stored above 20 °C.

The product is for single use only. In case of a re-use its functionality can no longer be guaranteed and will highly increase the danger of infection.

Application

To treat periodontal pockets:

Prepare the pocket by thoroughly scaling and root planning the surface of the tooth. Flush out debris and ensure that any major haemorrhaging is arrested. Ensure that the site is isolated from the saliva. Dispense **LaserHF Paro-PDT** solution directly into the pocket such that the pocket is full of solution and slightly overflowing. Agitate **LaserHF Paro-PDT** solution gently for 60 seconds with application canula to ensure effective penetration of the pocket depth. For the subsequent laser treatment with PDT/LLP modus following the instructions in the laser operating manual, introduce the fibre into the lesion and place it such that it is at the bottom of the pocket and approximately in the midline of the tooth. Irradiate for recommended time and recommended power in the laser operating manual. The fibre should be ever on the move. When ready, continue with restorative procedure.

To treat peri-implantitis:

Clean and debride the lesion in the normal manner. After completion and arresting of major haemorrhaging, place the solution directly into the lesion site and allow the pocket to fill with solution. Leave for 90 seconds to ensure that solution penetrates to the depth of the pocket. Agitate **LaserHF Paro-PDT** solution gently for 60 seconds to ensure effective penetration of the pocket depth. For the subsequent laser treatment with PDT/LLP modus following the instructions in the operating manual of the laser, introduce the fibre into the lesion and place it such that it is at the bottom of the pocket and approximately in the midline of the tooth. Irradiate for recommended time and recommended power in the laser operating. Following the instructions in the laser operating manual, introduce the fibre into the lesion and place it such that the fibre reached the bottom of the pocket. Illuminate the site for the recommended time and power in the Laser Operating manual. If the lesion extends around the implant treatment should be carried out on both mesial and distal aspects of the structure. Additionally the internal surface of the superstructure should be disinfected as well. Fill the internal surfaces of the superstructure with solution, leave for 90 seconds and using the fibre, position it just above the margin of the superstructure and irradiate the internal surface for recommended time and power in the laser operating manual.

F Mode d'emploi

Composition de la solution laserHF PARO-PDT : Poudre de chlorure de tonium dans une solution tampon d'eau avec phosphate de sodium et cellulose à l'hydroxyle-méthyle-propyle agréée médicalement. 1 ml contient 155 mg de poudre de chlorure de tonium.

Applications

Exclusivement pour la désinfection des poches parodontales et le traitement des péri-implantites au laser à 660 nm.

Contre-indications et effets secondaires

Réactions allergiques connues aux composants de la solution LaserHF-PARO-PDT :

La solution LaserHF PARO-PDT ne montre pas d'effets secondaires, à l'exception d'une décoloration temporaire de la surface de la dentine. Celle-ci disparaît au rinçage.

Attention

Eviter la souillure du champ opératoire avec de la salive, pour protéger le canal contre une nouvelle infection. Eviter le contact de la solution avec les yeux. Au cas où cela arriverait, bien laver à l'eau, jusqu'à ce que l'œil soit de nouveau clair. Ne plus utiliser après la date de péremption. Conserver la solution LaserHF PARO-PDT à une température de moins de 20° C.

Le produit est conçu pour un usage unique. En cas de réutilisation, la fonction n'est plus garantie et il y a un gros risque d'infection.

Utilisation

Pour le traitement des poches parodontales Eliminer précautionneusement les dépôts et lisser la surface de la dent. Dégager les dépôts à l'eau et s'assurer que des hémorragies importantes éventuelles sont bien stoppées. Empêcher la salive de venir

en contact avec le champ opératoire. Remplir la poche directement avec la solution LaserHF PARO-PDT jusqu'à ce qu'elle déborde. Pour que la solution se répartisse bien jusqu'au fond de la poche, mélanger la solution avec précaution pendant 60 secondes avec la canule d'application. Pour le traitement au Laser HF en mode PDT-LLT qui suit, bien suivre les instructions du mode d'emploi du Laser HF. Enfoncer la fibre au niveau du milieu de la dent jusqu'au fond de la poche. Activer le Laser avec le temps et la puissance recommandés, comme décrit dans le mode d'emploi. Pendant l'irradiation au rayon laser, remuer toujours la fibre dans la poche, sans jamais rester à une même place. Puis continuer le traitement périodontique.

Pour le traitement des péri-implantites

Nettoyer le champ opératoire comme à l'habitude. Enlever tous les dépôts. Après que les hémorragies importantes éventuelles sont bien stoppées, donner directement la solution LaserHF PARO-PDT sur le secteur à traiter, et laisser la solution s'étaler et agir pendant 90 secondes. Pour que la solution se répartisse bien dans la poche, mélanger avec précaution la solution pendant 60 secondes avec la canule d'application (Miraject Endo-Luer), pour obtenir une pénétration effective en profondeur. Pour le traitement au Laser HF en mode PDT-LLT qui suit, bien suivre les instructions du mode d'emploi du Laser HF. Aller avec la fibre jusqu'au fond de la lésion. Activer le Laser avec le temps et la puissance recommandés, comme décrit dans le mode d'emploi. Pendant l'irradiation au rayon laser, remuer toujours la fibre dans la poche, sans jamais rester à une même place. Si la péri-implantite se déploie tout autour de l'implant, le traitement doit être fait aussi bien en mésial qu'en distal. A ce moment-là, la surface interne de la super-structure doit être aussi désinfectée. Pour ce faire, mettre de la solution dans la super-structure. Laisser agir pendant 90 secondes et irradier au laser juste au-dessus du bord de la super-structure.

NL Gebruiksaanwijzing

Fotogeeactiveerde desinfectie van parodontale pockets en behandeling van peri-implantitis met behulp van een viskeuze oplossing.

Samenstelling van de **LaserHF PARO-PDT**-oplossing: als geneesmiddel goedgekeurd toniumchloridepoeder, in een gebufferde oplossing van water met natriumfosfaat en hydroxylmethylpropylcellulose. 1 ml bevat 155 mg toniumchloridepoeder.

Toepassingen

Uitsluitend bedoeld voor het desinfecteren van parodontale pockets en toepassing bij peri-implantitis. Te gebruiken in combinatie met een 660 nm-laser.

Contra-indicaties en bijwerkingen

Bekende allergische reacties op bestanddelen van de **LaserHF PARO-PDT**-oplossing:

De **LaserHF PARO-PDT**-oplossing heeft geen bekende bijwerkingen, afgezien van een tijdelijke kleurverandering van het dentineoppervlak. Deze verkleuring verdwijnt bij het spoelen.

Let op

Voorkom verontreiniging van het behandelde gebied met speeksel, opdat het kanaal niet opnieuw geïnfecteerd raakt. Vermijd contact van de oplossing met de ogen. Mocht dit toch gebeuren, was de vloeistof dan direct weg met water, tot het oog weer helder is. Niet gebruiken na de aangegeven houdbaarheidsdatum. Sla de LaserHF PARO-PDT-oplossing op bij temperaturen onder de 20°C.

Het product is geschikt voor eenmalig gebruik. Bij hergebruik kan de werking van het product niet worden gegarandeerd en bestaat er een hoog infectierisico.

Toepassing

Ter behandeling van parodontale pockets:

Verwijder voorzichtig de aanslag en maak het oppervlak van het element glad. Spoel de aanslag weg en controleer of er geen grotere bloedingen voorkomen. Voorkom dat er speeksel in het behandelde gebied terecht kan komen. Doe de **LaserHF PARO-PDT**-oplossing direct in de pocket, tot die iets overloopt. Meng de vloeistof ca. 60 seconden met de applicatienaald om de oplossing goed over de hele diepte van de pocket te verdelen. Raadpleeg voor de laserbehandeling in de PDT/LLT-modus de instructies in de LaserHF-handleiding. Breng de vezel ongeveer in het midden van het element aan, tot op de bodem van de pocket. Activeer de laser gedurende de aanbevolen tijd en met het aanbevolen vermogen. Raadplaag daartoe de handleiding. Beweeg de vezel gedurende de behandeling voortdurend door de pocket, zodat het licht niet alleen op één punt komt. Zet daarna de parodontologiebehandeling voort.

Ter behandeling van peri-implantitis:

Reinig de behandelde plaats op de gebruikelijke manier, verwijder daarbij alle aanslag. Dien de **LaserHF PARO-PDT**-oplossing direct bij het behandelgebied toe, nadat de grotere bloedingen gestopt zijn. Laat de oplossing daar ca. 90 seconden inwerken, zodat hij zich tot in alle hoekjes kan uitbreiden. Meng de vloeistof ca. 60 seconden met de applicatienaald (Miraject Endo-Luer) om de oplossing goed over de hele diepte van de pocket te verdelen, voor een effectievere en diepere penetratie